

Exemples : תִּכְנְסוּ, vous entrerez, נִכְשַׁל, il a échoué.

Voir BL (44), GKC (51), L (792 à 798) et J (51).

Comme pour le קל, voici la plupart des racines des verbes entiers ayant un נפעל comme décrit ci-dessus avec leur sens usuel :

נבגד, être trahi, נבגר, grandir, נבדד, être isolé, נבדל, être différent, נבדק, être vérifié, נבזז, être pillé, נבזק, être éparpillé, luire, נבטל, être aboli, s'abstenir, נבלט, être mis en relief, נבלל, être mélangé, נבלם, être freiné, נבלש, être examiné, נבצר, être vendangé, empêché, נברג, être vissé, נברד, être couvert de grêle, נברז, être tiré, נברך, se féliciter, נברק, s'allumer, נברר, être choisi, se purifier, נבחר, être découpé, נגבב, s'entasser, נגבל, être pétri, délimité, נגדד, être coupé, נגדל, devenir grand, נגדס, être tranché, נגדר, être enclos, נגדש, être entassé, נגזז, être tondu, נגזל, être dérobé, נגזם, être élagué, נגזר, être coupé, נגלד, geler, נגלל, être enroulé, נגלם, s'envelopper, prendre forme, נגמד, être rapetissé, נגמל, être seuré, récompensé, נגמם, être élagué, נגמר, être fini, נגנב, être volé, נגנז, être caché, נגפס, être plâtré, נגרב, être vêtu (de chaussettes), נגרד, être gratté, נגרו, être tranché, נגרט, être obsolète, נגרם, être causé, נגרס, être écrasé, נגרף, être ramassé, נגרר, être entraîné, broyé, נגרש, être expulsé, נגשם, être réalisé, נגשר, être relié par un pont, נגשש, se toucher, נדבק, être collé, se lier, נדבר, se concerter, נדגל, se grouper autour du drapeau, נדגש, être marqué d'un dagesh, נדלל, s'affaiblir, נדלף, s'écouler, נדלק, s'allumer, נדמם, être réduit au silence, נדפס, être reproduit, נדפק, être frappé, נדקר, être transpercé, נדרך, être piétiné, armé, נדרס, être écrasé, déchiré, נדרש, être sollicité, נזבל, être donné en cadeau, נזבל, être engraisé, נזכר, être mentionné, נזלף, être aspergé, נזמר, être élagué, נזנק, être jeté, נזפק, être enduit, נזקק, se redresser, נזקק, avoir besoin, נזקר, se jeter, נזרק, être jeté, נטבל, être trempé, נטלל, être humecté de rosée, נטמם, être bouché, נטמר, être caché, נטפל, s'attacher, נטרד, être renvoyé, נטרף, être déchiqueté, arraché, נטרק, être claqué, נכבד, être honoré, נכבל, être lié, נכבר, être tamisé, נכבש, être conquis, tassé, נכוץ, se rétrécir, נכלל, être inclus, נכלם, avoir honte, נכמס, être caché, נכמר, être enfoui, ému, נכמש, se flétrir, נכנס, entrer, נכנף, se blottir, נכסף, être sot, נכסס, être rongé, נכסף, avoir la nostalgie, נכפל, être doublé, נכפף, s'incliner, נכפר, être bitumé, נכפש, être piétiné, נכרז, être proclamé, נכרך, être relié, נכרם, être entassé, נכשל, échouer, נכשר, devenir apte, נכתב, être écrit, נכתם, être sale, נכחר, être couronné, נכחש, être broyé, נלכב, devenir sensé, נלכד, se coller, נלכט, se débattre, נלבש, être revêtu, נלגז, être mis en meule, נלטש, être affûté, נלכד, être pris, נלמד, être appris, נלקט, être recueilli, נלקק, être léché, נמדד, être mesuré, נמוג, être mélangé, נמטר, être arrosé de pluie, נמכר, être vendu, נמלג, être ébouillanté, נמלט, se

¹ La plupart des racines, dont la seconde et la troisième lettres sont identiques, ont également une autre conjugaison, celle des ע"ע (Portique 22).

sauver, נמלך, être couronné, réfléchir, נמלל, être broyé, נמליץ, être agréable, נמלק, être déchiré, נמסך, être versé, נמסק, être cueilli (olives), נמסר, être transmis, נמצץ, être sucé, נמצר, être délimité, נמרג, être hersé, נמרט, être arraché, נמרס, être mélangé, נמרץ, être vigoureux, נמרק, être frotté, נמרר, devenir amer, נמשך, être tiré, נמשל, être comparable, נמתג, être accentué d'un meteg, נמחק, être doux, ננסר, être scié, ננצר, être gardé, ננקד, être ponctué, ננקט, être pris, ננסבך, s'empêtrer, ננסבל, être supporté, ננסגל, être choisi, avoir un ségol, ננסגר, être fermé, ננסדק, être fendu, ננסדר, être arrangé, ננסטף, être fendu, ננסטר, être gîflé, ננסכך, être couvert, ננסכל, agir bêtement, ננסכם, être d'accord, ננסכר, être obstrué, ננסלל, être remblayé, ננסלק, être enlevé, ננסמך, s'appuyer, ננסמן, être signalé, ננספג, être absorbé, ננספד, être pleuré, ננספר, être compté, ננסקד, se tourmenter, ננסקל, être lapidé, ננסקר, être examiné, être teint en rouge, tressaillir, ננסרג, être tricoté, ננסרט, être égratigné, ננסרך, adhérer, ננסרק, être peigné, peint en rouge, ננסחם, être bouché, ננסחר, être détruit, caché, ננסגל, se souiller, ננספום, s'abîmer, ננספגר, crever, ננספגש, se rencontrer, ננספוז, être étourdi, ננספזל, être atteint de strabisme, ננספזום, être chanté, ננספזור, être éparpillé, ננספטם, être engraisé, ננספטטר, décéder, ננספלג, être partagé, ננספלט, s'échapper, ננספלס, être aplani, ננספסג, être découpé, ננספסד, se détériorer, ננספסל, être sculpté, éliminé, ננספסק, cesser, ננספצל, être divisé, ננספצר, être limé, ננספקד, être requis, ננספקם, être viré de bord, ננספקר, se prostituer, ננספרד, être séparé, ננספרז, être exagéré, ננספרט, être détaillé, ננספרך, s'effriter, ננספרם, être décousu, ננספרס, être étendu, ננספרף, être boutonné, ננספרץ, être brisé, ננספרק, être déchargé, ננספרש, être tendu, ננספרשט, être éclairci, se séparer, ננספשט, être ôté, tendu, ננפשל, être rabattu, ננפשק, s'ouvrir, ננפשר, fondre, être élucidé, ננפחך, être mélangé, ננפחל, être tressé, lutter, ננפחק, être débouché, ננפחר, être interprété, ננצבט, être pincé, ננצבר, être amassé, ננצדד, tourner de côté, ננצדק, être justifié, ננצלל, être crucifié, ננצלל, se clarifier, ננצלף, être canardé, ננצמג, devenir gluant, ננצמד, être rattaché, ננצמק, se dessécher, ננצמר, frissonner, se dresser, ננצנף, être enroulé, ננצפד, se dessécher, ננצפף, être pressé, ננצרב, être brûlé, ננצרד, s'enrouer, ננצרך, devoir, ננצרף, être affiné, ננצרר, être emballé, ננקבץ, être amassé, ננקבר, être enterré, ננקדר, être foré, ננקדר, s'obscurcir, ננקדש, être sanctifié, ננקטל, être tué, ננקטם, être coupé, couvert de cendres, ננקטף, être cueilli, ננקטר, être brûlé, ננקלט, être recueilli, ננקלף, être épluché, ננקלש, être délayé, ננקמו, se rétrécir, ננקמט, se plisser, ננקמל, se faner, ננקמץ, être serré, avoir un qamats, ננקמר, être cintré, ננקמש, être couvert de ronces, ננקנס, être puni, ננקסם, être enchanté, ננקפד, être tranché, ננקפל, être plié, ננקפץ, être fermé, ננקצב, être taillé, ננקצף, être blâmé, ננקצץ, être coupé, ננקצר, être fauché, être raccourci, ננקרב, s'approcher, ננקרם, se couvrir d'une croûte, ננקרש, s'effondrer, ננקרץ, être coupé, ננקרר, devenir froid, ננקרט, se figer, ננקשב, être écouté, ננקשט, être orné, ננקשר, être lié, ננשבט, être frappé, ננשבל, se traîner, ננשבץ, être encastré, ננשבר, être cassé, ננשבג, être élevé, ננשגל, être violé, ננשגר, devenir habituel, ננשדד, être pillé, ננשדף, être desséché, ננשדר, être envoyé, ננשוף, être bruni, ננשור, être entrelacé, ננשטם, être haï, ננשטף, être lavé, ננשכב, être couché, ננשכך, s'apaiser, ננשכר, être loué, ננשכר, se

soûler, נשלב, s'enlacer, נשלו, devenir blanc comme neige, être calme, נשלט, être dominé, נשלך, être jeté, נשלל, être nié, pillé, נשלם, être achevé, נשלף, être tiré, נשלק, être bouilli, נשלש, être triplé, נשמד, être détruit, נשמם, être omis, נשמר, être gardé, נשנץ, être lacé, נשנק, s'étrangler, נשסף, être fendu, נשפד, être transpercé, נשפט, être jugé, נשפך, être versé, נשפל, s'abaisser, נשפר, se parer, נשקד, être noué, נשקט, se calmer, נשקל, être pesé, נשקף, être vu, נשרט, être égratigné, נשרף, être brûlé, נשרץ, se multiplier, נשרש, s'enraciner, נשתל, être planté, נשתם, être ouvert, נשחק, être réduit au silence, נשחר, éclater, נחכף, devenir fréquent, נחלל, être entassé, נחלם, être labouré, נחלש, être arraché, נחמד, se perpétuer, נחמדך, être soutenu, נחמר, permuter, נחסס, entrer en effervescence, נחפס, être pris, נחפר, être cousu, נחפש, être saisi, נחקל, se heurter, נחקף, être attaqué, נחרז, avoir la diarrhée, נחרם, être offert, נחרס, être barricadé.

On voit que, dans cette liste de 346 racines, aucune ne contient de נ, ה, ח ou de ע, c'est-à-dire de gutturale, ni de י ou de ך, c'est-à-dire de semi-voyelle, aucune ne commence par la nasale ן, ou le ך qui ne reçoit pas de ךֿגֿשׁ, aucune ne finit par ן ou ח, qui peuvent s'assimiler avec certains suffixes. On a également signaler que quelques-uns de ces verbes peuvent se conjuguer sur un autre modèle.

Parmi celles-ci, voici les racines qui existent au נפעל sans exister au קל (en tout cas, pas dans le même sens) : נברך, נגשם, נודגש, נובל, נכחם, נכלם, נובל, נודגש, נגשם, נברך, נסקד, נסמן, נסכן, נסטף, נסגל, נמרץ, נמרס, נמלץ, נמלט, נמטר, נלבר, נלבב, נכחר, נחמר, נשרש, נשקד, נשמד, נשלש, נשלו, נקמו, נצמר, נצמג, נצדד, נפרו, נפצל, נפסג, נפלס, נפטם, נחר, נחקל.

Inversement, voici les racines qui existent au קל sans exister au נפעל : דלג, דגר, דבב, גסס, גלש, גלף, גלג, גבש, ברץ, בצץ, בסר, בסס, בלק, בלס, בטש, בר : נפעל, כסם, כדר, כבס, טרס, טרם, טפף, טפז, טמש, טלף, טכס, זרם, זרד, זרב, זלג, דשש, דרר, דמך, סנק, סנף, סנט, סמר, סלד, סכף, סגד, סבר, משש, מרד, מצק, מור, לצץ, לפף, לפד, לסף, כרב, קבל, צרם, צפר, צנם, צמל, צלק, פקק, פקס, פצם, פסס, פלש, פכר, פטט, סרר, סרד, ספק, שקד, שצף, שפק, שפף, שכל, שטר, שרד, שגש, שג, שבר, שבס, קפש, קסס, קלב, קטב, תשש, חשר, חפף, חפל, חנב, חזו, שחם, שרר, שרק, שרף, שרד, שרב, שקר. Il s'agit souvent de verbes intransitifs au קל.

La conjugaison פעל

Elle est caractérisée par le doublement de la seconde radicale à l'aide d'un ךֿגֿשׁ dans le הפעל עי"ן, tout comme les deux conjugaisons suivantes. Nous prendrons comme exemple la racine למד qui, à la conjugaison פעל, signifie enseigner¹.

¹ Alors qu'au קל elle signifie apprendre.